

ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.8)

Научная статья

УДК 81'367.334.3

doi: 10.18522/2070-1403-2023-101-6-177-183

СПЕЦИФИКА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА ИДЕАЛЬНОГО ЧЕЛОВЕКА В РОМАНЕ У. ГРУМА «ФОРРЕСТ ГАМП»: ФОНЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

© *Татьяна Игоревна Яковенко*

Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия

jakovenkotatiana@yandex.ru

Аннотация. Анализируются лингвистические средства создания художественного образа. Исследуется понятие «идеальный человек», прослеживается динамика трансформации данного понятия. Доказывается, что Форрест Гамп является попыткой создания образа идеального человека. Раскрывается понятие литературоведческая стилистика как акцентирующая средства художественной выразительности в контексте литературного произведения, приводятся основные классификации и определения лингвостилистических средств. Подробно анализируются фонографические средства, раскрывающие особенности репрезентации образа Форреста Гампа. Доказывается, что разнообразное применение подобных средств воссоздает индивидуальные и социальные особенности говорящего, атмосферу коммуникативного акта.

Ключевые слова: художественный образ, лингвостилистические средства, фонографические средства, графон, курсив, дефисация, графическое оформление, орфографическое искажение.

Для цитирования: Яковенко Т.И. Специфика создания образа идеального человека в романе У. Грума «Форрест Гамп»: фонетический аспект // Гуманитарные и социальные науки. 2023. Т. 101. № 6. С. 177-183. doi: 10.18522/2070-1403-2023-101-6-177-183

PHILOLOGY

(specialty: 5.9.8)

Original article

The peculiarity of drawing an image of an ideal man in W. Groom's 'Forrest Gump': phonetic aspect

© *Tatiana I. Yakovenko*

Southern federal university, Rostov-on-Don, Russian Federation

jakovenkotatiana@yandex.ru

Abstract. The linguistic means of creating an artistic image are analyzed. The concept of an "ideal person" is investigated, the dynamics of the transformation of this concept is traced. It is proved that Forrest Gump is an attempt to create an image of an ideal person. The concept of literary stylistics is revealed as emphasizing the means of artistic expression in the context of literary production, the main classifications and definitions of linguistic stylistic means are given. The phonographic means revealing the peculiarities of the representation of the image of Forrest Gump are analyzed in detail. It is proved that the diverse use of such tools vividly recreates the individual and social characteristics of the speaker, the atmosphere of the communicative act.

Key words: artistic image, linguistic stylistic means, phonographic means, graphon, italics, hyphenation, graphic design, spelling distortion.

For citation: Yakovenko T.I. The peculiarity of drawing an image of an ideal man in W. Groom's 'Forrest Gump': phonetic aspect. *The Humanities and Social Sciences*. 2023. Vol. 101. No 6. P. 177-183. doi: 10.18522/2070-1403-2023-101-6-177-183

Введение

История философских и литературных учений знает немало попыток сформировать и закрепить представления об идеальном человеке. Можно проследить, как с течением времени этот образ становится более неоднозначным. Всё чаще «идеальный герой» предстаёт

Также важно то, что, как пишет В.А. Кухаренко, графон нельзя соотносить с графическими средствами, проявляющимися только на письме и не нарушающими норму, например написанием курсивом, мультипликацией ("*Alllll aboarrrrrd*"), капитализацией ("*Help. Help. HELP.*") и дефисацией (*grinning like a chim-pan-zee*). По частоте использования и вариативности функций первое место среди графических средств занимает курсив. Зачастую не только отдельные слова выделяются курсивом для усиления их логического или эмоционального значения, но отдельные слоги и морфемы, что помогает акцентировать определённые особенности речи, например изменение ударения в слове [7, с. 7]. Чисто графические средства мы будем рассматривать отдельно от графона.

Суммируя вышеупомянутые варианты графического оформления слова, можно увидеть их разнообразное применение для воссоздания индивидуальных и социальных особенностей говорящего, атмосферы коммуникативного акта – все это направлено на выявление и подчёркивание точки зрения автора.

И.В. Арнольд рассматривает текст на лексическом, морфологическом, синтаксическом и фонетическом уровнях. Такая классификация может быть оправдана тем, что язык, будучи комплексной системой, состоит из различных подсистем и уровней, которые требуют отдельного рассмотрения. Стоит отметить, что вопрос о количестве уровней все еще остается предметом спора.

На фонетическом уровне она рассматривает звукоподражания, аллитерацию, ассонанс, рифмы и стилистические особенности ритма [1, с. 148]. В.А. Кухаренко придерживалась похожих взглядов. Она рассматривала стилистические средства на фонографическом, морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях.

Что касается фонографического уровня, она отмечает, что фонема, не имея коннотационного значения, все же обладает коммуникативной значимостью, иначе говоря, может служить средством передачи информации. Такой прием как оноματοпея или звукоподражание, имитируя звуки природы или человека, способствует не просто передаче информации, но еще и яркому изображению описываемой ситуации. Например, слова *hiss*, *bowwow*, *murmur*, *bump*, *grumble*, *sizzle* имитируют звуки обозначаемого объекта или действия. Так, фонематическая структура слова оказывается важной с точки зрения экспрессивности и эмоциональности. Сообщение, содержащее звукоподражательное слово, не ограничивается передачей информации, но и обеспечивает яркое изображение описываемой ситуации [7, с. 6].

Фонографические средства являются важной частью создания образа героя произведения. М.Н. Куликова отмечает, что они помогают передать «наиболее узнаваемые признаки фонетических особенностей речи персонажей» [6, с. 12]. Это актуально для рассматриваемого нами произведения, поскольку речевые особенности Форреста Гампа дают нам прямое представление о его интеллектуальных способностях и диалекте, на котором он говорит.

Итак, с первых строк произведения автор даёт читателю представление об образе героя. В первом предложении Форрест говорит: "*Let me say this: bein (=being) a idiot is no box of chocolates*" [9]. У. Грум намеренно использует форму *bein* вместо *being*, указывая тем самым на диалектные особенности речи героя. Дело в том, что Форрест Гамп говорит на южноамериканском английском, для которого характерно произношение звука [n] вместо [ŋ] в конце слова, что часто выражается на письме отсутствием буквы g [Wolfram, 2003]. Данная особенность наблюдается на протяжении всего текста романа в таких словах как *somethin (=something)*, *they be thinkin (=thinking)*, *I got to try sayin (=saying) or writin (=writing)*, *in a parkin lot (=parking)*, *I was learnin (=learning)*, *they be watchin (=watching)*, *I wouldn't say nothin (=nothing)*, *we quit practicin (=practicing)* и других. Как правило, южноамериканский английский ассоциируется с медлительностью, необразованностью и невежеством [9]. Однако сами южане часто относятся к нему положительно, связывая его со скромностью и непринуждённостью. Так, диалектные особенности речи героя важны как средство создания его образа.

Другим примером отражения диалектного произношения является выделение курсивом первых двух букв в слове *defense*. Для южноамериканского английского характерна постановка ударения на первом слоге в словах, где традиционно оно падает на второй [12, с. 330].

В южноамериканском английском также встречается замена звука [z] на [d] в позиции перед [n] [11]. Данная особенность произношения отражена автором на письме наиболее часто в слове *wasn't*: *It wadn't (=wasn't) all bad, I wadn't (=wasn't) followin, It wadn't (=wasn't) no dirtier, I wadn't (=wasn't) payin no attention*, а также в слове *business*: *srimp bidness (=business)*,

Фонетические изменения обусловлены не только особенностями диалекта, но и некоторой небрежностью произношения, большим темпом речи и неформальным характером общения. Интересны случаи редукиции и использования усечённых форм в тексте. Так, на протяжении всего текста встречается слово *spose (=suppose)*, отсутствие гласного в котором свидетельствует о разговорном варианте его употребления: *I spose (=suppose), I'm sposed (=supposed) to run outside, the thing was sposed (=supposed) to wind up*.

Выпадение начальных звуков можно также отметить в следующих случаях: *cept'n (=except when) he started, cept (=except) for banana puddin, he begun splainin (=explaining), fore (=before) we lef, afore (=before) we land, bout (=about) me, I begin to splain (=explain), sure nuf (=enough), scuse (=excuse) me*. Звуки в конечной позиции также претерпевают изменения. Наблюдается редуцирование дифтонга в следующих случаях: *lookin in the winder (=window), out the winder (=window), all the winders (=windows) in the car, how to get dummos (=dumbos) to where they could pass a class, a very amusing feller (=fellow), how a feller (=fellow) could acquire a taste*.

Помимо гласных и дифтонгов согласные звуки тоже подвергаются изменениям. Наиболее частотны случаи выпадения согласного звука [d] в сочетании с сонорными преимущественно в союзе *and*: *an (=and) I went on down the street, come an (=and) take me home, an (=and) I go over to Dan, Bubba an (=and) me caught up*. Многочисленны случаи выпадения согласного [d] в словах других частей речи, например именах существительных, прилагательных, наречиях, глаголах, числительных, причём часто наблюдается добавление автором буквы *e* вместо опущенной *d*: *if I lay a han (=hand) on their son, hit the groun (=ground), boyfrien's (=boyfriend's) name, took me by the han (=hand), flyin aroun (=around), lo and behole (=behold), ole (=old) Dan, big ole (=old) grin, we was kin (=kind), to do what we is tole (=told), I been tole (=told) to say, would I mine (=mind) playin, we foun (=found) them, does not understan (=understand), we is outnumbered a thousan (=thousand), I turn behin (=behind) me, she stopped for a secont (=second)*.

Стоит отметить, что в тексте присутствуют и примеры слов, для которых характерно выпадение как начального, так и конечного звука: *aforehan (=beforehand)*. Также в тексте встречаются случаи выпадения не только начальных гласных звуков, но и начальных согласных, преимущественно в местоимении третьего лица *them*: *with em (=them), one of em (=them) sign a paper*.

Редукиции подвергаются не только сочетания с сонорными, но и с некоторыми другими звуками. Например, при написании частицы *just* наблюдается выпадение последнего согласного: *it jus (=just) teachin us, where you jus (=just) set, I am jus (=just) a po ole idiot, I am still jus (=just) tryin to do the right thing, there are jus (=just) times*. Встречаются и другие случаи: *mos (=most) of them, to set nex (=next) to, it didn't happen on my shif (=shift), the nex (=next) mornin*. Редукиции подвергаются и глагольные формы: *she kep (=kept), I kep (=kept) getting lost, the day we lef (=left), grap (=grab) holt of, grapped (=grabbed) an poured in his face, as you might espec (=expect)*. Также графически отмечено оглушение согласного в конце слова в существительных *grap holt (=hold) of*; глаголах *to be helt (=held), they helt (=held) the parade, he got kilt (=killed)*; а также числительных *two hundrit (=hundred), a hundrit (=hundred) people, hundrits (=hundreds) of people, couple of seconts (=seconds) later, the secont (=second) day*.

В тексте автор также опускает согласный *l*, акцентируя внимание на выпадении звука [l]: *haf (=half) hour or so, haf (=half) bad, Kin I hep (=help) you?, he heped (=helped) me learn*.

Усечение части слова, указывающее на произношение, наблюдается и в прилагательном *poor*: **po** (=poor) *ole boys, to go to the po* (=poor) *house, a po* (=poor) *ole idiot*; в местоимении *your*: *in yo* (=your) *way*; в глаголе *to climb*: **climin** (=climbing) *down*.

Немаловажны и частотны случаи редукции возвратных местоимений: *he calls hissef* (=himself), *by mysef* (=myself), *to pull hersef* (=herself) *together, like heaven itsef* (=itself), *to buy mysef* (=myself) *a drink, you oughta be ashamed of yoursef* (=yourself).

В тексте романа встречается не только использование редуцированных форм слов. Нередки и случаи, в которых автор намеренно искажает написание лексических единиц, заменяя слова, отвечающие нормам, на созвучные графоны. Так, трансформации подвергается написание союзов *though* и *although*, которые в изменённом виде приобретают усечённую форму: **altho** (=although) *I never worried, unfortunately tho* (=though). То же происходит и со словом *through*, которое графически сокращается автором: *when I'm thru* (=through), *till he's thru* (=through), *we has gone thru* (=through), **thru** (=through) *Laos, the Army guy is thru* (=through), *we got to go thru* (=through).

Одним из наиболее наглядных примеров является замена звуков [i] и [e] в таких словах как *sit, get, forget*, что также отражается графически: **forgit** (=forget) *all that, to set* (=sit) *nex to Jenny, I went back to settin* (=sitting) *nex to Jenny, when we git* (=get) *inside, we git* (=get) *up, I git* (=get) *all slicked*. Подобная трансформация наблюдается и в глаголе *can*: **kin** (=can) *I hep you?*

Графонами также заменяется слово *shrimp*: **srimp** (=shrimp) *boat, srimp* (=shrimp) *bidness; while: so after a wile* (=while), *quit shooting for a wile* (=while); встречаются вариации слова *scared*: *I am so scarit* (=scared), *I was so scairt* (=scared); искажается написание модального глагола *can*: **cain't** (=can't) *move, cain't* (=can't) *jus up an leave*. Изменения претерпевает и письменное оформление глагола *to throw*: **I thowed** (=threw) *off, thowed* (=threw) *him in the boat*; а также глагола *to figure*: *I never could of figgered* (=figured) *out, I figger* (=figure), **figgerin** (=figuring) *out them equations*. Другие примеры графонов: *all sorts of frawgs* (=frogs), *who is a bastid* (=bastard), *a sambwich* (=sandwich) *an a cookie, butt neckid* (=naked), *he begun hollerin an cussin* (=cursing) *at me, put a definate* (=definite) *new light, it was wierd* (=weird), **ever** (=every) *night, callin me ever* (=every) *terrible thing, fixin to hoppen* (=happen), *people start takin pitchers* (=pictures), *things is very primitive* (=primitive), **champeenship** (=championship) *belt, that nite* (=night).

Интересные изменения претерпевает глагол *to ask*. Спонтанность и небрежность речи героя передаётся перестановкой звуков в слове, что и отображается на письме: *then she axe* (=ask) *if I want another, axein* (=asking) *me questions, he axed* (=asked) *me to come, I axe* (=ask) *him where is Bubba*.

Имена собственные также заменяются созвучными графонами, например в названии города *New York*: *one day a package come from New Yawk* (=York) *City, New Yawk* (=York) *Yankees*. Подобные изменения затрудняют понимание текста читателем, особенно в случае с написанием фамилии Ф.М. Достоевского: **Doy-chee-eveskie** (=Dostoevsky). Стоит отметить, что в данном случае автор также использует такой графический приём как дефисация.

Что касается графических средств, помимо дефисации на протяжении всего текста встречается курсив, например: “*'Idiot savant. ' He say loudly an everbody be starin my way*”. Написание курсивом помогает сделать акцент на определённых моментах, передать эмоции или интонацию героев: “*Oh Forrest – how could you!*”.

Выводы

Таким образом, фонографические средства встречаются на протяжении всего текста произведения и играют важную роль, поскольку помогают создать портрет героя и дают много информации о его интеллектуальном развитии, диалектных особенностях, характере речевых ситуаций, в которые он попадает, а также показывают, как он мыслит и взаимодействует с другими людьми. Иными словами, лингвостилистические средства на фонографическом уровне характеризуют преимущественно речь персонажа.

Что касается образа «идеального» героя, как уже было отмечено, сила Форреста заключается в сочетании в нём положительных и отрицательных качеств. По нашему мнению, че-

ловек без недостатков слишком далёк от реальности и не соответствует концепции, согласно которой идеал состоит как из сильных, так и из слабых сторон. У. Грум создаёт героя с когнитивными нарушениями и компенсирует это, наделяя его множеством талантов и, что не менее важно, добрым сердцем. Так, в контексте данной истории изъясны речи персонажа кажутся уместными, поскольку нельзя ожидать от такого персонажа идеального литературного языка. На протяжении всего текста романа автор создаёт контраст между сюжетом, в котором Форрест проявляет свои таланты и преуспевает во многих областях, и формой, которая указывает на недостатки речи и интеллектуального развития героя.

Список источников

1. *Арнольд И.В.* Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. М.: Флинта: Наука, 2002. 384 с.; *Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. 598 с.
2. *Бабушкина В.В., Шпак Д.С.* Сравнительный анализ стилистических особенностей речи современных англоязычных политиков // Язык и мир изучаемого языка. Сборник научных статей / Редкол.: А.А. Зарайский, Е.А. Елина, С.П. Хижняк. Саратов: Изд-во Саратовского института РГТЭУ, 2018. С. 237–241.
3. *Воробьева В.К.* Курс лекций по предмету «Дисграфия». М.: АСТ: Астрель: Транзиткнига, 2006. 158 с.
4. *Емельянова Л.Л.* Нарушение орфографической нормы как средство создания стилистического эффекта // Филологические науки. 1976. № 1. С. 107–113.
5. *Кожина М.Н.* Энциклопедический словарь русского языка. М.: Флинта: Наука, 2011. 696 с.
6. *Куликова М.Н.* О соотношении понятий «Графические стилистические средства», «Фонографические средства» и «Фонографическая стилизация». – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-sootnoshenii-ponyatiy-graficheskie-stilisticheskie-sredstva-fonograficheskie-sredstva-i-fonograficheskaya-stilizatsiya>
7. *Кухаренко В.А.* Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics: Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2009. 184 с.
8. *Ползунова М.В.* Графон как феномен современного языкового пространства. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/grafon-kak-fenomen-sovremennogo-yazykovogo-prostranstva>
9. *Groom W.* Forrest Gump. London: Black Swan, 2005. 239 p.
10. *Hayes D.* The Southern Accent and “Bad English”: A Comparative Perceptual Study of the Conceptual Network between Southern Linguistic Features and Identity. Albuquerque, New Mexico, 2013. 69 p.
11. *Wolfram W.* Enclave dialect communities in the South // English in the Southern United States / Eds.: S.J. Nagel, S.L. Sanders. Cambridge: Cambridge University Press. 2003. Pp. 141–158.
12. *Tillery J., Bailey G.* The urban South: phonology // A Handbook of Varieties of English: A Multimedia Reference Tool / Eds.: E. Schneider, K. Burridge, B. Kortmann, R. Mesthrie, C. Upton. New York: Mouton de Gruyter. 2004. Pp. 325–337.

References

1. *Arnold I.V.* Stylistics. Modern English: Textbook for universities. M.: Flint: Nauka, 2002. 384 p.; *Akhmanova O.S.* Dictionary of linguistic terms. M.: Soviet Encyclopedia, 1966. 598 p.
2. *Babushkina V.V., Shpak D.S.* Comparative analysis of stylistic features of speech of modern English-speaking politicians // Language and the world of the studied language. Collection of scientific articles / Editors: A.A. Zaraisky, E.A. Elina, S.P. Khizhnyak. Saratov: Publishing House of the Saratov Institute of RGTEU, 2018. P. 237-241.

3. *Vorobyova V.K.* Course of lectures on the subject “Dysgraph”. M.: АСТ: Astrel: Transit Library, 2006. 158 p.
4. *Yemelyanova L.L.* Violation of the spelling norm as a means of creating a stylistic effect // *Philological sciences*. 1976. No. 1. P. 107-113.
5. *Kozhina M.N.* Encyclopedic dictionary of the Russian language. Moscow: Flint: Nauka, 2011. 696 p.
6. *Kulikova M.N.* On the relationship between the concepts of “Graphic stylistic means”, “Phonographic means” and “Phonographic stylization”. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-sootnoshenii-ponyatiy-graficheskie-stilisticheskie-sredstva-fonograficheskie-sredstva-i-fonograficheskaya-stilizatsiya>
7. *Kukharensko V.A.* A workshop on the stylistics of the English language. Seminars in Stylistics: Textbook. Moscow: Flint: Nauka, 2009. 184 p.
8. *Polzunova M.V.* Graphon as a phenomenon of the modern language space. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/grafon-kak-fenomen-sovremennogo-yazykovogo-prostranstva>
9. *Groom W.* *Forrest Gump*. London: Black Swan, 2005. 239 p.
10. *Hayes D.* *The Southern Accent and “Bad English”: A Comparative Perceptual Study of the Conceptual Network between Southern Linguistic Features and Identity*. Albuquerque, New Mexico, 2013. 69 p.
11. *Wolfram W.* Enclave dialect communities in the South // *English in the Southern United States* / Eds.: S.J. Nagel, S.L. Sanders. Cambridge: Cambridge University Press. 2003. P. 141–158.
12. *Tillery J., Bailey G.* The urban South: phonology // *A Handbook of Varieties of English: A Multimedia Reference Tool* / Eds.: E. Schneider, K. Burridge, B. Kortmann, R. Mesthrie, C. Upton. New York: Mouton de Gruyter. 2004. P. 325–337.

Статья поступила в редакцию 15.10.2023; одобрена после рецензирования 04.11.2023; принята к публикации 04.11.2023.

The article was submitted 15.10.2023; approved after reviewing 04.11.2023; accepted for publication 04.11.2023.